



IN COLLABORAZIONE CON LA SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA

## RELIGJON E USANCIS » IL NADÂL

# Gnot di sacri e magjie intal cûr dal unvier

La Glesie di Aquilee e à cjapât dentri la culture dai siei popui

di Pier Carlo Begotti

Intal XVII secul, intal ambient gjesuit dal Friul imperiâl, e nassè la *Canzion di Nadâl*, chê che e tache cun «Atents duçj cuancj, stait a sinti / una canzion ch'a fâs stupî. / Cuant che nassè il nostri Signôr / jessî una stela di gran splendôr».

L'aspiet religjôs al è presint, ma dut il componiment al è plen di riferiments al clime, al timp, ai ucieluts, ai fedârs, al frêt. A son elements che o cjatin biel avuâl intai proverbis, dulà che il Nadâl al semeen plui un spartiaghis stagjonâl che un termin sacri: «Da San Lucio a Nadâl / cres il di un pas di gjal» o «La nêf prime di Nadâl / e je dute di regâl» o «La nêf denant Nadâl / e dure come l'açâl» o «A Nadâl frêt mortâl» e cussì vie.

Vino ancjemò tradizions di Nadâl, jenfri setemanis biancjis, marcjâts, barachins e vilis intai ristorants e albercs ancje in chescj tîmps di crisi? Alc al reste, cun dut che chês che o cjatin intai libris di antropologie a sedin pardabon muartis o bentrop flapidîs. Pai tîmps passâts la gnot di Nadâl e je chê che lis bestiis a fevelin intes stalis, ma guai a spjalîs, si pues murî o pierdi la perauale; e je chê che si met intal fogolâr il nadalin, che al à di ardi fintremai l'ultin dal an (e san Josef al à bisugne di chel fûc par scjaldâ il nassint); e je chê plui frede di dut l'unvier; e je chê che lis fantatis si cjalin tal spiel cui cjavêi disleâts par induvinâ la muse di chel che al sarà il nuviç e vie indenant; e je chê che morôs e morosis, jessûts di glesie, a van a cenâ cun trips e vin blanc, parcè



Nativitât piturade di Gaspare Negro tal 1534 inte glesie di Sante Marie des Gracis a Cjasteons di Strade

che la gnot di Nadâl e je ancje chê che si va a messe a miezegnot, stant che si pense che il Frut al sedi vignût al mont plui o mancûl in chei moments.

Sino sigûrs? Za trê agns, Michele Loconsole s'al domandave, suntun libri, *Cuant isal nassût Jesus?* E la ricorence dai 25 di dicembar ise stade inventade dai cristians o dai romans pagans cu la fieste dal *Sol Invictus*? Bielîs domandis! E Loconsole al è stât dome un dai ultins che al à scrit sore chest cantin.

Ce che o savin al è chest: la datazion ai 25 di dicembar e je fate buine a Rome dal an 204, come che al scrîf il scritôr cristian (e antipape) Ipuelit intal *Comentari sore Denêl* e de-

ventà uficiâl cul Concili di Nicee dal 325; la devozion romane al Diu Soreli el fo introduside dal imperadôr Eliogabalo (218-222), uficializât di Aureliano dal 274 e fissât ai 25 di dicembar ae metât dal IV secul (sot di Licinio, 308-324, la fieste a Rome e jere ai 19 di dicembar).

Dut câs, intal Gnûf Testament nol è scrit di nissune bande che Jesus al è nassût ai 25 di dicembar e nancje che al è nassût di unvier.

Ma chestis no son stâts fastidis dai Paris de Glesie: il nestri Cromazi di Aquilee, che al à scrit un tratât sul Vanzeli di Mateu, al à dedicât pagjinis e pagjinis al teme de nassite dal Crist, ma la sô preocupazion e jere chê di scrutinâ sore il

grant misteri di un Diu che si fâs om, di une vergjine che si fâs mari, di une opare dal Spirit Sant che al jude a creâ cjar, sanc e cuarp: «al nâs di une Vergjine cui che al esistive bielzà, par jessi nassût dal Pari prime dai tîmps; al ven creât dal grim di une mari cui che al veve creât i agnui e dutis lis robis che a esistin».

Cul disglagnâsi des gjenerazions, Aquilee e dutis dis Glesis a tacarin a celebrâ il Nadâl, a inventâ cjants e liturgjis, a svilupâ tradizions, a cjapâ dentri ancje tradizions che il popul al veve za inte sô culture: un Nadâl che si à fat furlan, todesc o sloven, ma che in fin dai conts al è e al à simpri alc di universâl.

CRIPRODUZIONE RISERVATA



I Cantôrs a cjantin il "Gjesù cjamìn" te capele Moras a Çurçuvint disore

## TRADIZIONS IN CJARGNE

## "Gjesù cjamìn" a Çurçuvint fasint visite aes fameis dal païs

di Celestino Vezzi

Da Nadâl a Pifanie in tancj paisuts da Cjargne a cjape flât e fuarce l'antighe usance dal *lâ in Stele* o dai *trei Res*, ven a jessi la visite as fameas dai païs cui vecjos cjants da nativitât; i protagoniscj no son dapardut compagn, podin jessi fruts, o cantôrs di gleise, o coscrits o un troput di int che a ten in pîs la tradizion; di païs in païs a mudin cjants, percors e modalitâts.

Contâlas dutas a sarès pitost lungje e cussì si fermin a dâ un cuc a ce che a suceit ormai da centenârs di agns tal piçul paisut di Çurçuvint, la puarte da Val Cjalde.

Il *Libro delle diverse determinazioni dei Sigg.ri Cantori della Pieve di San Martino di Cervento*, che al puarte la date dal 1761, al fâs riferiment a une riorganizacion da cantorie, si cjatin dutas las deliberas das riunions, al dete normas precisas pa sielte e nomine dai Cantôrs e diviersas notas in merit a certs rituâi. Diviersas deliberas an tanche teme il cjant dal *Gesù*, *Gesù ognun chiami Gesù*, la vecje laude dal '400 scrite dal fiorentin Feo Belcari (1410-1484) e rivade, no si sa ben cuant e cemût, propit dome in chest paisut da Cjargne. Si lei, tal vecjo document, che duçj i cantôrs son obleâts a cjapâ part l'ultime di dal an a cheste usance che ju

viout impegnâts a fâ visite as fameas dal païs par augurâ bon finiment e bon prinsipi intonant cheste antighe laude. Cui che al mancje al à da vei une valide motivasion fate buine da duçj i cantôrs e il scrit al dis encje che ce cu vanse dai sops, une volte paade la marinade, al ven dividût in parti eguali tra i cantôrs ch'ian mantignude vive la usance.

Voi come un timp, finide la Messe da binore, i Cantôrs, dodis come i apuestui (sis di Çurçuvint di Sôre e sis di Çurçuvint di Sot), ai toche ta puarte da canoniche par augurâ al *Siôr Santul* «Bon finiment e bon prinsipi» cun chest cjant, conossût in païs tanche il *Gjesù cjamìn*. Tocje duncje as fameas e di cjase in cjase i Cantôrs ai intonin dôs strofes da antighe laude e la int ur proferis il sop, une piçule regalie pal *serviss* fat in gleise vie pal an. A difarense di un timp il sop voi, une volte paade la tradizionâl marinade, al ven doprât par cirî di salvâ il patrimoni artistic da vecje Pleif di San Martin.

Tal peregrinâ dai Cantôrs pal païs, la int a spiete il *Gjesù cjamìn* in lûcs precis: a di Sot ta Mainute, a di Sôre ta capele Moras e tas mainas das frasions di Cueste e Vidâl; in gleise al ven dât sù la prime di dal an, la tierce domenie di genâr e ta fieste dal Non di Gjesù.

(varietât di Çurçuvint)

## LA CARTULINE

## I tormenti dal puint de Delizie

Fat e butât jù plui voltis dal Votcent fintremai a la ultime vuere

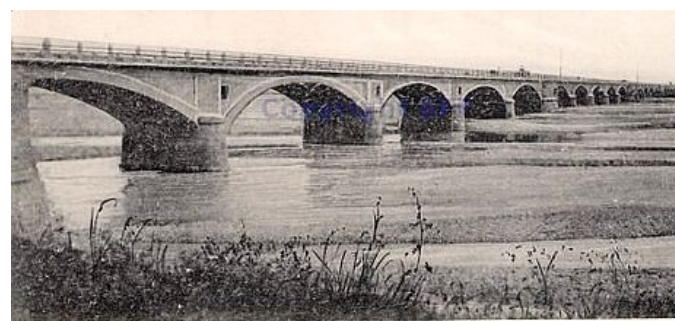
Il cors median dal Tiliment, a regjim turintizi, al viodè il prin puint fis «di cirche votcent pas» sul intir jet dome tal 1805 inte localitât clamade *la Delizie*, che intes mapis e figurave su la rive drete dongje il mancûl furtunât sit *la Miserie*. Al fo opare dai austriacs, che a traspuartarin uli 510 breons di rori di Sumaghe e a domandarin contribuzions ai Comuns des rivis; ma dopo

pôcs mêl lu faserin saltâ par vie de ritirade des lôr trupis, scorsadis di chês francesis comandadis dal gjenerâl Massena.

Dopo, a forin i francès a costruindî un plui possint tal 1812, in len cun testadis di mûr, barbecjans e scoieris cuintri la corint fatis di prismis artificialis, cun 37 spazis o campadis; ma tal autun dal an daûr, in ritirade dopo il disastri de campagne di

Russie, a forin lôr stes a distrusi cualchi pilon par intardâ la marce dal nimî. Tal 1848 e fo la volte di une altre distruzion in funzion antiaustriache, fate dai patriots talians in timp di chê rivoluzion ch'e à vût inflamât dute l'Europe. Pôcs agns plui tart e rivà la linie ferade.

Cu la ritirade di Cjaurêt, che avignî a la fin di otubar dal '17, intun copion ancjemò plui tra-



CASARSA (Friuli) - Ponte della Delizia sul Fiume Tagliamento

gic, i doi puints de Delizie, de strade e de ferade, a forin fats saltâ par ordin dal comandant militâr talian, seben che intal moment de esplosion a passassin

parsore colonis di profugos.

Dopo de Vuere Grande il puint al ven tirât sù di gnûf. Tal 1919 al jere scuasit za finît chel di piere, che si pues viodi in che-

ste cartuline dal 1927. La foto e je firmade Antonio Ciol, par l'editôr Giuseppe Cancellier. Dal fotografo Ciol si sa che al veve il stabiliment a Cjasarse e tal 1929 i nas un frut di non Elio. Il fi al ven tirât sù a fâ il fotografo ancje lui. Al devente un di chei cul snait pe fotografie, e ancje arlêf di Pasolini. Lis sôs imagjins a son cussì preseadis ae fin dal Nûfcent che a son in mostre tal Met di New York e al Centre Canadien d'Architecture di Montreal.

Il puint di cheste foto al vignî bombardât plui voltis dai Aleâts te ultime vuere par blocâ i traspuarts viers la Gjermanie.

